

---

## ATIVIDADES ACADÊMICAS – 2025/1

**Área de concentração:** Linguística Aplicada

**Disciplina:** Seminário de Tópico Variável em Linguística Aplicada: Abordagens cognitivas da tradução

**Código:** LIG948

**Turma:** C

**Carga Horária (1 crédito = 15 h/a):** 60h/a

**Professor:** Fabio Alves

**Modalidade:**  Presencial  Semipresencial  Online **Vagas:** 15

**Dia da semana:** Quinta-feira

**Horário:** das 14h às 17:40h

---

### Ementa:

Abordagens da tradução sob uma perspectiva cognitiva e constitutiva do campo disciplinar – mapeamento dos estudos da tradução, a interface processo/produto em tradução, modelos do processo tradutório, da competência tradutória e da expertise em tradução. Tradução, cognição e inteligência artificial.

### Programa:

Mapeamento nos estudos da tradução (campo disciplinar, equivalência, unidades de tradução, etc.)

Interface processo/produto em tradução

Processo tradutório

Competência tradutória

Expertise em tradução

### Bibliografia:

ALVES, F.; HURTADO ALBIR, A. *Translation as a cognitive activity. Theories, models and methods for empirical research*. London: Routledge, 2025.

ALVES, F.; JAKOBSEN, A.L. *The Routledge handbook of translation and cognition*. London: Routledge, 2021.

CARL, M.; BANGALORE, S.; SCHAEFFER, M. (Orgs.). *New directions in empirical translation process research*. Singapore: Springer, 2016.

CARL, M. (Org.). *Explorations in empirical translation process research*. Singapore: Springer, 2021.

DE SUTTER, G., LEFER, M.-A., DELAERE, I. (Orgs.). *Empirical translation studies. New methodological and theoretical traditions*. Berlin: De Gruyter, 2017.

**Pré-requisitos:** leitura proficiente em língua inglesa.